
LITERATURE - Novels

Over the river men were at work with spades and sieves on the sandy foreshore, and on the river was a boat, also diligently employed for some mysterious end. An electric tram came rushing underneath the window. No one was inside it, except one tourist; but its platforms were overflowing with Italians, who preferred to stand. Children tried to hang on behind, and the conductor, with no malice, spat in their faces to make them let go. Then soldiers appeared—good-looking, undersized men—wearing each a knapsack covered with mangy fur, and a great-coat which had been cut for some larger soldier. Beside them walked officers, looking foolish and fierce, and before them went little boys, turning somersaults in time with the band. The tramcar became entangled in their ranks, and moved on painfully, like a caterpillar in a swarm of ants. One of the little boys fell down, and some white bullocks came out of an archway. Indeed, if it had not been for the good advice of an old man who was selling button-hooks, the road might never have got clear.

MEDICAL - Clinical Reports

The patient underwent a flex sigmoidoscopy on Friday , 11-02 , which showed old blood in the rectal vault but no active source of bleeding. Given this , it was advised that the patient have a colonoscopy to rule out further bleeding

TEXTBOOKS - Engineering

The script might email information about the target user to the attacker, or might attempt to exploit a browser vulnerability on the target system in order to take it over completely. The script and its enclosing tags will not appear in what the victim actually sees on the screen.

FORUMS - StackOverflow

What's the best way to convert a string to an enumeration value in C# ?

USER REVIEWS - Product

First of all the package was shoved into my mail box and was basically crushed when I pulled it out. In addition there are deep marks and scrapes that show the wallet was used or pre-owned before getting to me..

STATEMENTS - Quotes

I may not have gone where I intended to go, but I think I have ended up where I needed to be.

WIKIPEDIA - Philosophy

Monarchies are associated with hereditary reign, in which monarchs reign for life and the responsibilities and power of the position pass to their child or another member of their family when they die.

Table 13: English Examples from several domains of README++. The sentence annotated for readability is highlighted in blue within the paragraph it belongs to, if applicable. Up to three preceding sentences of context to the sentence are highlighted in green if applicable.

LITERATURE - History

بل لقد كانت بدر بثابة اللَّمَ المُخْتَاقُ الَّذِي يُرْفَفُ عَلَى مُسْتَكَاتِ الإِسْلَامِ فِي قَبْلِ السَّنِينِ وَالْأَعْوَامِ، كَانَتْ بَدَائِيَّةً فَتْحُ خَيْرِ دِينٍ سَمِّتْ مِبَادِئَهُ، وَتَلَاءَاتَ أَصْوَاءَهُ حَتَّى بَلَغَتْ جَيْلَ الْأَلْبَ وَالْيَرْبِيَّةِ غَرْبًا، وَالْيَابَانَ شَرْقًا، وَصَارَ مُمْتَقَوْهُ خَمْسَمَائَةَ مِلْيُونَ مِنَ النُّفُوسِ بَعْدَ أَنْ كَانُوا نَفْرًا قَلِيلًا، حَمْدًا وَصَحْبَهُ الْأَكْرَمِ الْأُولَى.

Translation: Rather, Badr was like a fluttering flag that flutters over the possessions of Islam in the face of years and years. It was the beginning of the conquest of the best religion whose principles were elevated, and its lights sparkled. It reached the Alps and the Pyrenees in the west, and China and Japan in the east, and its adherents became five hundred million souls after they were a small number; Muhammad and his first noble companions.

NEWS ARTICLES - Sports

يُسْتَضِفُ مَلْعَبُ كَامْبُ نُو الْيَوْمَ السِّبْتَ اِنْطَلَاقًا مِنَ السَّاعَةِ مَسَاءً نَهَائِيَّ كَأسِ الْمَلِكِ بَيْنَ بَرْشُولُونَةِ وَأَلْتِيَكِ بَلِاَوِ فِيمَا يَلِي التَّشْكِيَّةُ الْمُوقَعَةُ بِحُسْبِ صَحِيفَةِ مُونْدُو دِيرْتِيْفُو

Translation: Today, Saturday, the Camp Nou stadium will host the King's Cup final between Barcelona and Athletic Bilbao. The following is the expected line-up, according to the Mundo Deportivo newspaper.

POLICIES - Contracts

جَمِيعُ الْمَصَارِيفِ وَالْأَنْتَابِ النَّائِسَةِ عَنْ مَاطِلَةِ أَيِّ مِنَ الْمَطَرِفِينَ فِي سَدَادِ الْأَقْسَاطِ أَوْ سَدَادِ مَصَارِيفِ الصِّيَانَةِ، أَوْ إِزَالَةِ الضَّرَرِ النَّائِسِ بِسَبِيلِهِ تُعَتَّرُ جَزِئًا مِنَ التَّزَامَنِ الْأَصْلِيَّ، وَيَتَمَدَّدُ الْمَطَرِفُ الْمَاطِلُ بِدَفْعَاهَا

Translation: All expenses and fees arising from the delay of either party in paying the installments or paying the maintenance expenses, or removing the damage arising because of it, are considered part of their original obligations, and the party that caused the delay undertakes to pay them

GUIDES - Online Tutorials

يُجَبُ أَنْ تَضَعَ الطَّائِرُ بَعِيدًا عَنِ الْأَطْفَالِ الصَّغَارِ أَوْ أَيِّ حَيَوانَاتٍ أُخْرَى قَدْ تَهَاجِهُ أَوْ تَصِيبَهُ بِإِصَابَةٍ أُخْرَى دُونَ قَصْدٍ

Translation: You should keep the bird away from small children or other animals that might attack or otherwise inadvertently injure it

DICTIONARIES

أَلَا إِنْ شَرُّ الرَّوَايَا رُوَايَا الْكَذَبِ

Translation: Verily, the most evil of stories are false stories

STATEMENTS - Quotes

الْمَعْلُوقُ لَا يَسْتَقِبِلُ النَّعْمَةَ بِبَطْرٍ وَلَا يَوْدِعُهَا بِخَرْجٍ

Translation: The wise person does not welcome a blessing with arrogance, nor does he become impatient when he loses it

POETRY

أَرْقَتْ لَهُ وَالْبَرْقُ دُونَ طَمِيَّةٍ

Table 14: Arabic sentence examples from README++. Note that a sentence in Arabic could be translated into multiple sentences in English.

LITERATURE - Children's Stories

हाथी सियार की चापलूंगी भरी बातों में आ गया।

Translation: The elephant got caught in the jackal's flattering words.

ENTERTAINMENT - Jokes

चिंटू से एक आदमी ने पूछा- बेटा, आपके पापा का क्या नाम है? चिंटू- अंकल, अभी उनका नाम नहीं रखा मैंने, बस यार से पापा ही कहता हूँ।

Translation: A man asked Chintu - Son, what is your father's name? Chintu - Uncle, I have not named him yet, I just call him father with love.

SPEECH - Ted Talks

नई टेक्नोलॉजी, क्षमता बढ़ाने के साथ नई ज़रूरतें उत्पन्न करता है, जिसमें और संसाधन लगते हैं।

Translation: New technology, along with increasing capacity, creates new needs, which take up more resources.

RESEARCH - Law

इन्हीं दो सवालों के इर्द-गिर्द देश में ध्रामक वातावरण तैयार करने का प्रयास इन राजनीतिक दलों द्वारा किया जा रहा है और यह साबित किया जा रहा है कि यह कानून मुस्लिम-विरोधी है।

Translation: Efforts are being made by these political parties to create a misleading atmosphere in the country around these two questions and it is being proved that this law is anti-Muslim.

WIKIPEDIA - Health

इनके अतिरिक्त विटामिन और खनिज तत्व पोषण के आवश्यक हैं।

Translation: Apart from these, vitamins and minerals are essential for nutrition.

STATEMENTS - Rumours

एमनेस्टी इंटरनेशनल पेगासस प्रोजेक्ट पर अपनी पहली रिपोर्ट से पीछे हट गया है।

Translation: Amnesty International has retracted its first report on the Pegasus project.

WIKIPEDIA - Technology

एनटीपी-1999 के अनुसार ग्लोबल मोबाइल निजी संचार उपग्रह (जीएमपीसीएम) के लिए लाइसेंस प्रदान करने संबंधी नीति को 2 नवम्बर 2001 को अंतिम रूप दिया गया और इसकी घोषणा की गई।

Translation: The policy for grant of licenses for Global Mobile Private Communication Satellites (GMPCM) as per NTP-1999 was finalized and announced on 2 November 2001.

Figure 13: Hindi sentence examples from README++.